



# Optimale Vertragsgestaltung in spanischer Sprache für Import- und Exportverträge

Zwei der wesentlichsten Vertragsrisiken in der Praxis, sind schlechte Formulierungen und die Nichtbeachtung lokalen Rechts!

- ◆ Spanisch verhandeln und Verträge abschließen
- ◆ Unterschiedliche Rechtssysteme im Überblick
- ◆ Wie vermeide ich Fehler in der Vertragserrichtung
- ◆ Musterklauseln
- ◆ Eigentumsvorbehalt, Gewährleistung, Höhere Gewalt, ....
- ◆ Vertragsklauseln interpretieren, diskutieren und verhandeln
- ◆ Zahlreiche Vertragsbeispiele an Hand von Rechtsordnungen in wichtigen Exportländern

**Mittwoch, 21. Juni 2017**

**9.00 – ca. 17.00 Uhr**

**Hotel Erzherzog Rainer**

Wiedner Hauptstraße 27-29, 1040 Wien

## Zielgruppe

- ◆ Export u. Import-Manager
- ◆ Firmenjuristen u. Rechtsanwälte
- ◆ Projektmanager
- ◆ Geschäftsführer
- ◆ Sales Manager

## Hintergrund & Seminarziel

Die internationale Geschäftstätigkeit mit Spanien und Lateinamerika vieler heimischer Unternehmen ist in den letzten Jahren stark gestiegen. In diesen Regionen ergeben sich für österreichische Unternehmen interessante Geschäftsmöglichkeiten.

Für den Export nach Spanien und nach Lateinamerika ist das entsprechende rechtliche Know-how notwendig. Um eine einwandfreie Abwicklung des Geschäftes zu erreichen, hat eine gute Vertragsgestaltung wesentliche Bedeutung, da die Vertragsparteien ihre Verpflichtungen verbindlich vereinbaren.

Eine sichere Vertragsgestaltung sowie eine gute Vertragsverhandlung in spanischer Sprache erleichtern den Ablauf des Geschäftes mit Ihrem spanischen oder südamerikanischen Partner. Wir arbeiten mit authentischen Texten und zahlreichen Beispielen, um einen Überblick zu den aktuellen rechtlichen Themen des Exports nach Lateinamerika zu bekommen.

Themen wie internationaler Verkehr, Logistik, internationale Handelsverträge, Incoterms, Zahlungsmethoden und vieles mehr werden analysiert! Interkulturelle Aspekte werden auch berücksichtigt.

Kenntnisse der spanischen Sprache sind erforderlich, juristische Fachkenntnis ist nicht erforderlich!

## Referentin

**Dr. Alejandra Navarro de Chalupa**, ist als Anwältin in Argentinien und in Spanien zugelassen. In Wien ist sie als europäische niedergelassene Rechtsanwältin (*Abogada*) tätig und ist unter anderem auch ausgebildete Exportberaterin. Sie unterstützt national und international tätige Unternehmen in ihren Tätigkeiten in Lateinamerika, Spanien und Nahen Osten. Schwerpunkt: Vertragsrecht, internationale Schiedsgerichtsbarkeit, Zivil-, Wirtschafts- und Gesellschaftsrecht. Sie ist Gründerin des Beratungsunternehmens „ANC- International Consulting“ mit Sitz in Wien und der Kanzlei „ANC- Legal Office“. [www.anc-austria.at](http://www.anc-austria.at)

## ICC Austria - Ihr Partner rund um Außenhandel und Recht

*ICC Austria berät Sie bei:*

- *Internationaler Vertragsgestaltung, Import- und Exportverträge*
- *Finanzieller Absicherung von Verträgen: Dokumentenakkreditiv, Bankgarantie*
- *Taktischem Vorgehen bei internationalen Verhandlungen*
- *Schiedsgerichtsbarkeit und Mediation*
- *Prävention vor Wirtschaftskriminalität, Produktpiraterie, Betrug, Korruption, Spionage*

## Programm

### ◆ Verträge, allgemeine Rechtsgrundsätze

- Wesentliche Unterschiede zwischen den Rechtssystemen
- Internationale Abkommen und Organisationen

### ◆ Die spanische Rechtssprache

- Unterschiede zwischen lateinamerikanischem und spanischem Stil

### ◆ Hauptthemen und Klauseln. Die Formulierungen in spanischer Sprache

- Allgemeine Geschäftsbedingungen im Außenhandel
- Einbeziehung von AGB bei Internetgeschäften
- Zahlungsbedingungen, Arten der Zahlungsbedingungen
- Nichtdokumentäre Zahlungsklauseln
- Dokumentäre Zahlungsklauseln: Dokumenteninkasso & Dokumentenakkreditiv
- Internationale Lieferklauseln (Incoterms), Anwendung in internationalen Kaufverträgen
- Rechtswahl und anwendbares Recht. Rechtswahl bei Verträgen mit Vertragspartnern in anderen Staaten. Vorteile und Risiken
- Staatliche Gerichte vs. Schiedsgerichte

### ◆ Verhandlungen von Verträgen in Spanien/Lateinamerika

- Do's and Don'ts bei Vertragsverhandlungen
- Mentalität & Besonderheiten - im juristischen Kontext

### ◆ Internationale Vertragsmuster

- Kaufverträge
- Werkverträge
- Handelsvertreterverträge

## Publikationen

Auf Anforderung übersenden wir Ihnen gerne unsere komplette Publikationsliste

Publ. Nr.	Sprache	Titel	€
738	EN	ICC Model International Sale Contract	75,00
766	EN	ICC Model Commercial Agency Contract	69,00
674	EN	ICC Model International Transfer of Technology Contract	75,00
673	EN	ICC Model International Trademark Licence	75,00
741	EN	ICC Ethics and Compliance Training Handbook	65,00
715	DE/EN	Incoterms® 2010	38,00
720	EN	Guide to Incoterms® 2010	65,00

Alle Preise zzgl. 10 % MWSt., Verpackung u. Porto

Weitere Publikationen unter [www.icc-austria.org](http://www.icc-austria.org) – Publikationen

All ICC rules and publications are protected by copyright. Their reproduction in any form is strictly forbidden without the authorization on ICC.

## Anmeldeformular

per Mail oder Fax an:

**Frau Cennet Kacan**  
**ICC Austria** – Internationale Handelskammer

@ E-Mail: [c.kacan@icc-austria.org](mailto:c.kacan@icc-austria.org)

☎ Tel.: +43-1-504 83 00-3718

☎ Fax: +43-1-504 83 00-3703

Konzept, Inhalt: **Frau Mag. (FH) Doris Feichtl**

weitere ICC Austria Seminare:

- **Erfolgreich international verhandeln**  
8. März 2017, Wien
- **Der internationale Business Development Manager**  
9. März 2017, Wien
- **Internationale Vertriebsverträge**  
29. März 2017, Wien

alle Details auch unter: [www.icc-austria.org](http://www.icc-austria.org)

## Registrierung

# Optimale Vertragsgestaltung in spanischer Sprache

**21. Juni 2017**

**9.00 – ca. 17.00 Uhr**

Hotel Erzherzog Rainer

Wiedner Hauptstr. 27-29, 1040 Wien

3 Gehminuten U1 Taubstummengasse

5 Gehminuten Karlsplatz,

Kostenpflichtige Tiefgarage: Floragasse 7, 1040 Wien

Ich bin damit einverstanden, dass meine Daten elektronisch gespeichert werden und ich per Post, Fax oder E-Mail über weitere Veranstaltungen informiert werde.

### Teilnahmegebühr

inkl. Seminarunterlagen,  
Kaffeepausen, Mittagsimbiss

**€ 490,00** + 20% USt.

Ermäßigter Preis für ICC Austria Mitglieder:

**€ 392,00** + 20% USt.

### Anmeldeschluss

**4 Werktage vor dem Seminar**

**Bei Buchung bis zum 05.05.2017  
erhalten Sie 4% Frühbucherrabatt!**

**Bitte beachten Sie, dass die Teilnahmegebühr vor dem Seminar entrichtet sein muss!**

## Teilnehmer Information

Familienname: ..... Vorname: ..... Titel: .....

Unternehmen: .....

Adresse: .....

PLZ: ..... Ort: .....

Telefon: ..... Fax: ..... E-Mail: .....

Funktion / Position im Unternehmen: .....

## Rechnungsdaten

Unternehmen: .....

UID Nummer (verpflichtend für die Rechnungslegung): .....

Adresse: .....

PLZ: ..... Ort: .....

Anmerkungen: .....

## Stornobedingungen:

Bitte haben Sie Verständnis, dass eine Stornierung sowie eine etwaige Rückerstattung der Seminarkosten nur bei Rücktritt bis 14 Tage vor dem Seminartermin (7 Tage für ICC-Austria Mitglieder) möglich ist. Die Stornierung bedarf der Schriftform. Erfolgt keine fristgerechte Stornierung wird der volle Seminarbetrag fällig. Selbstverständlich können Sie bei einer persönlichen Verhinderung einen Vertreter entsenden.

.....  
Datum

.....  
Unterschrift